

(日本語の記事は21ページ参照)

がいこくじん にほんごきょうしつ
外国人のための日本語教室

Aulas de Japonês p/Estrangeiros

Setor de Colaboração e Promoção

☎0561-32-8025 FAX0561-76-5702

【Aulas de quarta-feira】

▶**Datas e horários**=Todas as quartas-feiras de 6 de outubro ~9 de março (Exceto dia 3 de novembro, 22 e 29 de dezembro, 5 de janeiro e 23 de fevereiro) das 10:00~ 11:30

【Aulas de sábado】

▶**Datas e horários**=Todos os sábados de 2 de outubro ~ 12 de março (exceto dia 18 e 25 de dezembro e 1 de janeiro) das 10:00~11:30

【Em comum】

- ▶**Local**=Centro de Atividades p/ Cidadãos
- ▶**Quem pode**= Estrangeiros com mais de 16 anos de idade que morem e trabalhem em Miyoshi e que desejam aprender o idioma japonês.
- ▶**Taxa**= Gratuita (Taxa de livros deve ser pago a parte)
- ▶**Inscrição**= Desnecessário. Vá ao local diretamente nos dias das aulas.

Japanese Language Course for Foreigners

Collaboration Promotion Dept

☎0561-32-8025 FAX0561-76-5702

【Wednesday Class】

▶**Date and Time**=The class is held on every Wednesday from Oct.6-Mar.9 (However, there are no classes on Nov. 3, Dec. 22, Dec. 29, Jan. 5, and Feb. 23) at 10:00~11:30.

【Saturday Class】

▶**Date and Time**=The class is held on every Saturday from Oct. 2 - Mar. 12 (However, there are no classes on Dec. 18, Dec. 25, Jan. 1) at 10:00~11:30.

【For both classes】

- ▶**Location**= Citizen Activity Center
- ▶**Eligibility**=Any foreigner who is 16 or older and who either lives, works, or is a student in Miyoshi City.
- ▶**Fee**=The class is free of charge, but there may be a fee for any materials used in the class.
- ▶**How to apply**=Registration for this class is not necessary. Simply come directly to the class on the date and time it is held.

(日本語の記事は9ページ参照)

かいがいしゅうこうじ
カリヨンハウス2階改修工事

Reforma no segundo andar no Carillon House

Centro de Serviços e Informações aos Cidadãos

☎0561-33-4150 FAX0561-33-4151

A partir do começo de setembro até o começo de fevereiro, haverá uma reforma de ampliação na sessão da biblioteca do segundo andar do Carillon House. Portanto, o espaço usado p/ estudos será fechado. Porém, o Centro de Serviços e Informação aos Cidadãos do segundo andar e as instalações do primeiro andar continuarão funcionando normalmente.

Carillon House 2nd Floor Remodeling

Citizen's Information Service Center

☎0561-33-4150 FAX0561-33-4151

From the beginning of September 2021 to the beginning of February 2022, the Carillon House 2nd floor study area for individual users will be closed due to work scheduled for the 2nd floor library corner expansion. Please note that the 2nd floor Citizen's Information Service Center and 1st floor facilities will remain open as usual.

※広報みよしの中から、外国人の皆さんにも特にお知らせしたい情報を選び翻訳(ポルトガル語・英語)しています。

こつうやく がいこくじんそうだん
ポルトガル語通訳による外国人相談
Acompanhado por intérprete de Português

しみんか
市民課 Departamento de cidadania
☎0561-32-8012 FAX0561-32-8048

Horário	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00~12:00	Centro de Saúde※	Setor de Cobranças	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Creche
13:00~16:00	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania

※A consulta será realizada dentro do Centro de Saúde. O tradutor não poderá se deslocar para outro setor.

市内の外国人登録者数:2,252人 市人口に占める割合:3.6%(令和3年8月1日現在)

編集後記

歴史民俗資料館の夏季企画展が7月末に始まり、取材に行きました。今回の企画展は「猿投窯」がテーマ。「歴史や文化なんて堅いもの、面白くないでしょ」と思うなかれ。学芸員のコアな話を聞くうちにムクムクと興味が湧き、小一時間質問攻めにしている自分がいました。文化財の成り立ちやそこから想像できる背景など、点と点が線につながるような感覚がこんな身近で味わえるとは……。9月中旬まで開催していますので、皆さんもぜひこの機会に訪れてみてくださいね。(比)

